



Gal Beauce Dunois

<b>ACCORD DE COOPÉRATION TRANSNATIONALE « EURO LAND ART »</b>	<b>INTERNATIONALER KOOPERATIONSVERTRAG « EURO LAND ART »</b>	<b>TRANSNATIONAL COOPERATION AGREEMENT « EURO LAND ART »</b>
<p>Programme LEADER <b>Nom du projet de coopération:</b> « Euro Land Art »</p>	<p>Leader- Programm <b>Titel des Kooperationsprojektes:</b> « Euro Land Art »</p>	<p>Leader Program <b>Name of the cooperation project:</b> « Euro Land Art »</p>
<p>ENTRE</p> <p><b>Groupe d'Action Local Beauce Dunois</b> 1 rue des Empereurs, 28 200 Châteaudun représenté par : Annie Constantin, présidente du GAL Beauce Dunois. Philippe Vigier, président du « Syndicat du Pays Dunois » qui est la structure porteuse du GAL Martial Chevallier, président du « Syndicat du Pays de Beauce ».</p> <p><b>ET</b></p> <p><b>Association Altmärkisches Aufbauwerk Apenburg e.V.</b> (partner), membre du LAG Mittlere Altmark, Hinterstr. 6, D-38486 Apenburg Représenté par :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Peter Warlich and Anne-Marie Guignard-Kessler, président de Altmärkisches Aufbauwerk Apenburg e.V.</li> </ul> <p><b>ET</b></p> <p><b>Streekraad Het Groene Woud en De Meierij</b>, (ci-après désigné le partenaire), Keefheuvel 1a 52 98 AH Liempde Pays Bas Représenté par :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Frans van Beerendonk, président du festival Euro Land Art</li> </ul> <p>Vu la convention Leader relative à la mise en œuvre de l'axe IV (Leader ) du Programme de développement Rural Hexagonal du GAL Beauce Dunois du 31/12/08 ;</p> <p><i>Il a été convenu ce qui suit :</i></p>	<p>ZWISCHEN DER</p> <p><b>Lokalen Aktionsgruppe (LAG) Beauce Dunois</b> 1 rue des Empereurs, 28 200 Châteaudun, Frankreich vertreten durch : Annie Constantin, Vorstand der LAG Beauce Dunois. Philippe Vigier, Vorsitzender der Syndicat du Pays Dunois, führender Mitglied der LAG Martial Chevallier, Vorsitzender der Syndicat du Pays de Beauce.</p> <p><b>UND</b></p> <p><b>Dem Altmärkischen Aufbauwerk Apenburg e.V.</b> (im Folgenden „Partner“ genannt), Mitglied der LAG Mittlere Altmark, Hinterstr. 6, D-38486 Apenburg, Deutschland Vertreten durch :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Peter Warlich und Anne-Marie Guignard-Kessler, Vorstand des Altmärkischen Aufbauwerks Apenburg e.V.</li> </ul> <p><b>UND</b></p> <p><b>Streekraad Het Groene Woud en De Meierij</b>, (im Folgenden „Partner“ genannt), Keefheuvel 1a 52 98 AH Liempde Niederland vertreten durch:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Frans van Beerendonk, Vorsitzender des Festivals Euro Land Art</li> </ul> <p>Im Rahmen der Leader-Vereinbarung, welche die Umsetzung des IV. Achsen (Leader ) des französischen ländlichen Entwicklungsprogramms der LAG Beauce Dunois vom 31/12/08 regelt;</p> <p><i>wurde Folgendes vereinbart :</i></p>	<p>ENTRE</p> <p><b>Beauce Dunois, Local Action Group</b> 1 rue des Empereurs, 28 200 Châteaudun represented by : Annie Constantin, president of GAL Beauce Dunois. Philippe Vigier, president of the « Syndicat du Pays Dunois » which is the leading structure of GAL. Martial Chevallier, president of the « Syndicat du Pays de Beauce ».</p> <p><b>AND</b></p> <p><b>Association Altmärkisches Aufbauwerk Apenburg e.V.</b> (partner), member of LAG Mittlere Altmark Hinterstr. 6, D-38486 Apenburg represented by :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Peter Warlich and Anne-Marie Guignard-Kessler, président of Altmärkisches Aufbauwerk Apenburg e.V. association</li> </ul> <p><b>AND</b></p> <p><b>Streekraad Het Groene Woud en De Meierij</b>, (partner), Keefheuvel 1a 52 98 AH Liempde Netherlands Represented by :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Frans van Beerendonk, president of Euro Land Art festival</li> </ul> <p>According to the Leader convention relating to the set up of axe IV (Leader ) of the GAL Beauce Dunois Hexagonal Rural development Program (31/12/08) ;</p> <p><i>It has been agreed :</i></p>
<b>ARTICLE 1 : DECLARATION</b>	<b>1. ARTIKEL : EINFÜHRUNG</b>	<b>ARTICLE 1 : DÉCLARATION</b>
<p>Les personnes soussignées, représentant les partenaires d' « Euro Land Art », s'engagent à mettre en œuvre ce projet de coopération décrit en annexe et certifient la véracité des informations qu'il contient.</p>	<p>Die Vertreter der Partner des Festivals « Euro Land Art », verpflichten sich das in der Anlage beschriebene Kooperationsprojekt umzusetzen und bestätigen die Genauigkeit der darin angegebenen Informationen.</p>	<p>The undersigned persons, representing « Euro Land Art » partners make the commitment to set up this cooperation project described in the appendix and certify the truthfulness of the content.</p>

<b>ARTICLE 2 : CLAUSE PERMETTANT L'INTEGRATION ET/OU LA DEFECTION DE PARTENAIRES</b>	<b>ARTIKEL 2 : INTEGRATION UND/ODER AUSTRITT VON KOOPERATIONSPARTNERN</b>	<b>ARTICLE 2: CLAUSE ALLOWING THE RAPPROCHEMENT AND/OR THE DISAPPEARING OF PARTNERS</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- L'intégration de nouveaux partenaires sera soumise à l'accord écrit de tous les partenaires (initiaux et entrants). Une nouvelle maquette financière sera établie introduisant les modifications financières induites par cette intégration. Le projet ne pourra se poursuivre valablement qu'après information de l'autorité de gestion (a minima française : DRAF Centre) sur cette intégration.</li> <li>- En cas de défection d'un partenaire, il sera demandé l'accord écrit de tous les partenaires initiaux et des informations sur les modifications financières induites par cette défection. Le projet ne pourra se poursuivre valablement qu'avec l'accord de l'autorité de gestion (a minima française : DRAF Centre).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Die Integration neuer Partner bedarf der schriftlichen Bestätigung aller Kooperationspartner (bestehende und neue). Das Budget wird der neuen Kooperation entsprechend aktualisiert. Das Projekt darf erst nach Benachrichtigung der zuständigen Verwaltungsinstitution (Minima hat die DRAF Centre) fortgesetzt werden.</li> <li>- Der Austritt eines Partners bedarf der schriftlichen Bestätigung aller Partner (bestehende) sowie die Mitteilung der daraus resultierenden finanziellen Änderungen. Das Projekt darf erst nach Benachrichtigung der zuständigen Verwaltungsinstitution (Minima hat die DRAF Centre) fortgesetzt werden.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- The rapprochement of new partners will be subject to a written agreement of all the partners (initial and new). A new financial mode will be established including the financial changes generated by this rapprochement. The project will be able to continue only after acknowledgment of the management authorities (at least french : DRAF Centre) about this integration.</li> <li>- In case of disappearance of a partner, a written agreement of all initial partners will be solicited as well as an information of its consequences. The project will be able to continue efficiently only after agreement of the management authorities (at least french : DRAF Centre).</li> </ul>
L'intégration ou la défection d'un partenaire sera inclus au présent accord au moyen d'un avenant à celui-ci.	Für die Integration oder der Austritt eines Kooperationspartners wird diesem Vertrag ein Nachtrag hinzugefügt.	The integration or disappearing of a partner will be included to this agreement via an amendment.
<b>ARTICLE 3 : CLAUSE PERMETTANT D'AUTRES AVENANTS</b>	<b>ARTIKEL 3 : WEITERE NACHTRÄGE</b>	<b>ARTICLE 3 : CLAUSE ALLOWING OTHER AMENDMENTS</b>
Toutes modifications de cet accord feront l'objet d'un avenant à celui-ci. Le projet ne pourra se poursuivre valablement qu'avec l'accord de l'autorité de gestion (a minima française : DRAF Centre).	Änderungen und Ergänzungen bedürfen der Schriftform. Das Projekt darf erst nach Benachrichtigung der zuständigen Verwaltungsinstitution (Minima hat die DRAF Centre) fortgesetzt werden.	Any change in the agreement will cause an amendment. The project will be able to continue efficiently only after agreement of the management authorities (at least french : DRAF Centre).
<b>ARTICLE 4 : DUREE DE L'ACCORD</b>	<b>ARTIKEL 4 : ZEITRAUM</b>	<b>ARTICLE 4 : DURÉE DE L'ACCORD</b>
Le présent accord est valable jusqu'au 31 décembre 2014.	Der Vertrag gilt bis zum 31. Dezember 2014.	This agreement accord values until 31 december 2014.
<b>ARTICLE 5 : LITIGES</b>	<b>ARTIKEL 5 : LITIGES</b>	<b>ARTICLE 5 : LITIGES</b>
Tout litige entre les parties résultant de l'interprétation ou de l'application de l'accord ne pouvant être réglé à l'amiable est porté devant le tribunal administratif d'Orléans.	Rechtsstreitigkeiten betreffend der Interpretation oder Umsetzung dieses Vertrags, die nicht gütlich geregelt werden können, werden vor dem Gericht von Orleans verhandelt.	Any litigation between the different parts, result of misunderstanding or misapplication of the agreement that could not be solved in an amicable settlement will be sorted by the administrative tribunal of Orléans.

SIGNATURES

Pour le GAL Beauce Dunois (cachet de la structure)

A ..... (Pays Bas), le .....

**Annie Constantin      Philippe Vigier      Martial Chevallier**

**Présidente du GAL Beauce Dunois      Président du Pays Dunois      Président du Pays de Beauce**

Für das Altmärkische Aufbauwerk Apenburg e.V.

In ..... (Niederland), den.....

**Peter Warlich      Anne-Marie Guignard-Kessler**

**Altmärkisches Aufbauwerk Apenburg e.V. Vorstand**

For Streekraad Het Groene Woud en De Meerij

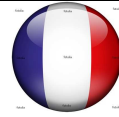
.....(Nederland), the.....

**Frans van Beerendonk**

**Festival Euro Land Art. Président**



Gal Beauce Dunois



### ANNEXE À L'ACCORD DE COOPÉRATION « EURO LAND ART »

#### DESCRIPTION DU PROJET

### ANLAGE ZUM INTERNATIONALEN KOOPERATIONSVERTRAG « EURO LAND ART »

#### BESCHREIBUNG

### APPENDIX TO THE AGREEMENT OF COOPERATION « EURO LAND ART »

#### PROJECT DESCRIPTION

Intitulé du projet de coopération: « Euro Land Art »

Titel des Kooperationsprojektes: « Euro Land Art »

Title of the co-operation project: « Euro Land Art »

#### I. PARTENAIRES DU PROJET DE COOPÉRATION

#### I. KOOPERATIONSPARTNER

#### IV. COOPERATION PROJECT'S PARTNERS

##### A. Nom du GAL coordinateur du projet de coopération

##### A. Name der LAG, Koordinator des Kooperationsprojektes

##### A. Name of GAL cooperation's project coordinator

Nom du groupe d'action locale coordinateur dans le cadre de l'axe Leader:	GAL Beauce Dunois	
Nom de la présidente:	Annie Constantin	
Nom de la personne de contact pour le présent formulaire:	Clémence Petitdemange, animatrice Leader du Gal Beauce Dunois	
Organisation chargée du programme local:	Pays Dunois	Pays de Beauce
Personne contact	Clémence Petitdemange, animatrice leader	Stéphanie Jousset, Agent de développement du Pays
Adresse	1 rue des empereurs 28100 Châteaudun FRANCE	10 rue de Châteaudun 28150 Voves FRANCE
Téléphone:	00 33 2 37 66 36 58	00 33 2 37 99 03 11
Télécopieur:	00 33 2 37 96 63 94	00 33 2 37 99 20 63
E-mail:	galbeaunesunois@orange.fr	pays.de.beauce@wanadoo.fr
Langues parlées/comprises	Français, Anglais, Allemand	Français, Anglais

Name der LAG, Koordinator für das LEADER-Programm:	LAG Beauce Dunois	
VorsitzenderIn:	Annie Constantin	
AnsprechpartnerIn für diesen Vertrag:	Clémence Petitdemange, Management Leader LAG Beauce Dunois	
Zuständige Institution für das lokale Programm	Pays Dunois	Pays de Beauce
AnsprechpartnerIn	Clémence Petitdemange, Management Leader	Stéphanie Jousset, Regionales Entwicklungs-Management des Pays de Beauce
Adresse	1 rue des empereurs 28100 Châteaudun (FR)	10 rue de Châteaudun 28150 Voves (FR)
Telefonnummer:	00 33 2 37 66 36 58	00 33 2 37 99 03 11
Fax:	00 33 2 37 96 63 94	00 33 2 37 99 20 63
E-mail:	galbeaunesunois@orange.fr	pays.de.beauce@wanadoo.fr
Sprache	Französisch, Deutsch, Englisch	Französisch, Englisch

Name of the « groupe d'action locale » Leader's axis coordinator:	GAL Beauce Dunois	
Name of the président:	Annie Constantin	
Name of the contact regarding the form:	Clémence Petitdemange, coordinator Gal's Leader Beauce Dunois	
Organisation in charge of the local program:	Pays Dunois	Pays de Beauce
Contact person	Clémence Petitdemange, coordinator leader	Stéphanie Jousset, Development Agent of Pays de Beauce
Address	1 rue des empereurs 28100 Châteaudun FRANCE	10 rue de Châteaudun 28150 Voves FRANCE
Telephone:	00 33 2 37 66 36 58	00 33 2 37 99 03 11
Fax:	00 33 2 37 96 63 94	00 33 2 37 99 20 63
E-mail:	galbeaunesunois@orange.fr	pays.de.beauce@wanadoo.fr
Spoken/unders tood languages	French, English, German	French, English

En tant que GAL bénéficiaire de LEADER, il est le représentant de l'action de coopération dans son ensemble.

Seit dem die LAG für das Projekt durch das EU-Programm LEADER gefördert wird, vertritt sie das gesamte Kooperationsprojekt.

As GAL beneficiary of LEADER, it is fully representative of the cooperation action.

<b>B. Nom des partenaires non organisé en GAL</b>		<b>B. Kooperationspartner (keine LAG)</b>		<b>B. Name of the non-organised GAL partners</b>	
<i>Nom de la structure</i>	<b>Altmärkisches Aufbauwerk Apenburg e.V</b>	<i>Name der Institution:</i>	<b>Altmärkisches Aufbauwerk Apenburg e.V.</b>	<i>Name of the structure</i>	<b>Altmärkisches Aufbauwerk Apenburg e.V</b>
<i>Nom du président</i>	Peter Warlich et Anne-Marie Guignard-Kessler	<i>VorsitzenderIn:</i>	Anne-Marie Guignard-Kessler / Peter Warlich	<i>Name of the president</i>	Peter Warlich and Anne-Marie Guignard-Kessler
<i>Nom de la personne de contact pour le présent formulaire:</i>	Nathalie Keurmeur, manager Euro Land en Altmark	<i>AnsprechpartnerIn für diesen Vertrag:</i>	Nathalie Keurmeur, Management Euro Land Art in der Altmark	<i>Name of the contact person for this form</i>	Nathalie Keurmeur, manager Euro Land en Altmark
<i>Personne contact</i>	Nathalie Keurmeur, manager Euro Land en Altmark	<i>AnsprechpartnerIn</i>	Nathalie Keurmeur, Management Euro Land Art in der Altmark	<i>Contact Person</i>	Nathalie Keurmeur, manager Euro Land en Altmark
<i>Adresse</i>	Hinterstr. 6 38486 Apenburg ALLEMAGNE	<i>Adresse</i>	Hinterstr.6, 38486 Apenburg (Deutschland)	<i>Address</i>	Hinterstr. 6 38486 Apenburg GERMANY
<i>Téléphone:</i>	0049.39001.907.85	<i>Telefonnummer:</i>	0049.39001.907.85	<i>Telephone:</i>	0049.39001.907.85
<i>Télécopieur:</i>	0049.39001.907.84	<i>Fax:</i>	0049.39001.907.84	<i>Fax:</i>	0049.39001.907.84
<i>E-mail:</i>	eurolandart@web.de	<i>E-mail:</i>	eurolandart@web.de	<i>E-mail:</i>	eurolandart@web.de
<i>Langues parlées/comprises</i>	Allemand, Français Anglais	<i>Sprache</i>	Französisch, Deutsch, Englisch	<i>Spoken/understood languages</i>	German, French, English
<i>Nom de la structure</i>	<b>Streekraad Het Groene Woud en De Meerij</b>	<i>Name der Institution:</i>	<b>Streekraad Het Groene Woud en De Meerij</b>	<i>Name of the structure</i>	<b>Streekraad Het Groene Woud en De Meerij</b>
<i>Nom du président</i>	Franz van Beerendonk	<i>VorsitzenderIn:</i>	Franz van Beerendonk	<i>Name of the president</i>	Franz van Beerendonk
<i>Nom de la personne de contact pour le présent formulaire:</i>	Helmer Wieringa, manager Euro Land Art	<i>AnsprechpartnerIn für diesen Vertrag:</i>	Helmer Wieringa, manager Euro Land Art	<i>Name of the contact person for this form</i>	Helmer Wieringa, manager Euro Land Art
<i>Adresse</i>	Keefheuvel 1a 52 98 AH Liempde PAYS BAS	<i>Adresse</i>	Keefheuvel 1a 52 98 AH Liempde NIEDERLAND	<i>Address</i>	Keefheuvel 1a 52 98 AH Liempde NETHERLANDS
<i>Téléphone:</i>	00 31 6 53 44 77 70	<i>Telefonnummer:</i>	00 31 6 53 44 77 70	<i>Telephone:</i>	00 31 6 53 44 77 70
<i>Télécopieur:</i>		<i>Fax:</i>		<i>Fax:</i>	
<i>E-mail:</i>	hwieringa@landco.nl	<i>E-mail:</i>	hwieringa@landco.nl	<i>E-mail:</i>	hwieringa@landco.nl
<i>Langues parlées/comprises</i>	Néerlandais, Anglais, Allemand	<i>Sprache</i>	Néerlandais, Anglais, Allemand	<i>Spoken/understood languages</i>	Dutch, English, German
<b>II. DESCRIPTION DU PROJET DE COOPERATION</b>		<b>II. BESCHREIBUNG DES KOOPERATIONSPROJEKTS</b>		<b>V. COOPERATION PROJECT DESCRIPTION</b>	
<b>A. Historique et définition du projet : rappel des accords de coopération de 2005 puis de 2007</b>		<b>A. Historie und Beschreibung des Projekts : Kooperationsverträge 2005 und 2007</b>		<b>A. History and definition of project : reminder of the cooperation agreements between 2005 and 2007</b>	
<p>Euro Land Art est un concept européen développé en 2005 par le GAL Beauce Dunois en coopération avec le LAG Mittlere Altmark (Allemagne) puis le GAL Innovatieplatform Duurzame Meierij (Pays Bas) en 2006. Le festival Euro Land Art est un événement culturel annuel et itinérant qui a pour objectifs principaux de porter un regard nouveau, contemporain et inspiré sur les espaces ruraux qui caractérisent nos territoires et de développer l'Art et particulièrement le Land Art comme un outil de revitalisation rurale d'un point de vue touristique, économique et identitaire.</p> <p>La notion de grands espaces comme supports à la création artistique et au développement rural doit être déclinée pour diversifier l'offre et surtout la rendre plus originale au regard de ce qui peut se faire dans d'autres régions ou pays européens.</p>		<p>Euro Land Art ist ein europäisches Konzept, welches 2005 von der LAG Beauce Dunois (Frankreich) in Zusammenarbeit mit dem Altmärkischen Aufbauwerk Apenburg e.V. (LAG Mittlere Altmark, Deutschland) entwickelt wurde. 2006 wurde das Projekt um die LAG Innovatieplatform Duurzame Meierij (Niederland) erweitert. Das Festival Euro Land Art ist eine kulturelle Veranstaltung, welche jedes Jahr in einer anderen Partnerregion organisiert wird. Ziel der Veranstaltung ist es, einen neuen, modernen, und inspirierten Blick auf den ländlichen Raum zu werfen, sowie die Kunst, und insbesondere die Land-Art Bewegung, als Entwicklungs- und Dynamisierungsfaktor in den Bereichen des Tourismus, der Wirtschaft und der Identitätsförderung zu nutzen.</p> <p>Das Konzept, die Landschaft als Grundlage für Kunst und ländliche Entwicklung zu nutzen, soll weiter entwickelt werden, um das regionale Angebot vielseitiger und origineller zu gestalten.</p>		<p>Euro Land Art is a european concept elaborated in 2005 by GAL Beauce Dunois in cooperation with LAG Mittlere Altmark (Allemagne) and GAL Innovatieplatform Duurzame Meierij (Pays Bas) in 2006. The Euro Land Art festival is an annual cultural event itinerant which main objectives are to offer a renewed gaze at Art, contemporary and inspired about rural areas that qualify our territories and to develop Art, particularly Land Art, as a tool to revitalize rurality in a touristic, economical and identity point of view.</p> <p>The notion of great spaces as a support to artistic creativity and to rural development as to be offered in a vast range of offers mainly to make it more original than what is presented in other regions or european countries.</p>	

<p>➤ <b>Les moyens de mise en oeuvre :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ <b>Un festival de land art :</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Annuel et itinérant dans les pays partenaires</li> <li>- Thématique</li> <li>- Multisites : la dispersion des plates-formes de Land Art sur le territoire du GAL doit amener les touristes à sillonner notre territoire et donc à le découvrir.</li> <li>- Du land art de superficie : minimum 1 ha / œuvre</li> <li>- Des œuvres végétales réalisées par des artistes plasticiens</li> <li>- Minimum 3 œuvres de land art ouvertes au public entre juin et septembre</li> <li>- Des animations culturelles ponctuelles sur les sites</li> <li>- Si possible, pouvoir voir les œuvres de points hauts.</li> </ul> </li> <li>▪ <b>Une communication commune</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- nom et logo du festival protégé à l'échelle européenne</li> <li>- des supports de communication annuels pour présenter le festival de l'année</li> <li>- un site internet commun traduit dans les langues des partenaires : <a href="http://www.eurolandart.com">www.eurolandart.com</a></li> </ul> </li> <li>▪ <b>Des actions de partenariat communes</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Une exposition commune GALAG (France/Allemagne)</li> <li>- Des échanges de personnes : artistes, chefs cuisiniers....</li> </ul> </li> </ul> <p>➤ <b>Rappel des objectifs énoncés en 2005 et réaffirmés en 2007 :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Augmenter et renforcer l'attractivité de nos 3 régions</b> en les valorisant et en les animant de manière originale en créant un festival international de land Art,</li> <li>- <b>Utiliser l'élément naturel</b> qui a, en partie, forgé une image négative de notre territoire comme <b>outil de valorisation</b> de ce même territoire,</li> <li>- Donner une <b>envergure européenne</b> aux œuvres de Land Art,</li> <li>- <b>Tisser des liens</b> culturels, sociaux, professionnels...avec d'autres territoires pour mieux se <b>connaître et s'enrichir</b>,</li> <li>- Faire de ce festival <b>un outil de développement local</b> et de <b>mise en réseau</b> de nos acteurs locaux,</li> <li>- <b>Renforcer</b> chez les habitants le <b>sentiment d'appartenance</b> à leur territoire et surtout chez les <b>jeunes</b>,</li> <li>- <b>Valoriser et renforcer les produits touristiques</b> existants comme « La Route du Blé en Beauce »</li> <li>- Faire bénéficier les commerçants, hôteliers – restaurateurs, ... des <b>retombées économiques</b> induites par la venue de plusieurs milliers de visiteurs sur le festival.</li> </ul>	<p>➤ <b>Die Mittel :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ <b>Ein Land Art Festival:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Die Veranstaltung findet jedes Jahr abwechselnd in einer der Partnerregionen statt</li> <li>- Es wird jährlich ein neues Motto ausgewählt</li> <li>- Mehrere Standorte: Die Land Art Standorte sind in der ganzen Region verteilt und laden die Besucher dazu ein, die Region zu bereisen und (neu) zu entdecken.</li> <li>- Die Kunstwerke decken eine Mindestfläche von 1 Ha ab.</li> <li>- Die Kunstwerke werden von bildenden Künstlern realisiert</li> <li>- Mindestens drei Land Art Kunstwerke sind zwischen Juni und September dem Publikum zugänglich</li> <li>- Regelmäßige kulturelle Veranstaltungen begleiten die Kunstwerke</li> <li>- Möglicherweise werden Aussichtsplattformen angeboten</li> </ul> </li> <li>▪ <b>Eine gemeinsame Kommunikation</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Europaweit geschützter Name und Logo des Festivals</li> <li>- Jährliches Kommunikationsmaterial</li> <li>- Gemeinsamer Internetauftritt in den Sprachen der Kooperationspartner : <a href="http://www.eurolandart.com">www.eurolandart.com</a></li> </ul> </li> <li>▪ <b>Gemeinsame Kooperationsprojekte</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Die gemeinsame Ausstellung GALAG (Frankreich/Deutschland)</li> <li>- Austausch: Künstler, Chef-Koch....</li> </ul> </li> </ul> <p>➤ <b>Ziele 2005, bestätigt 2007 :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Die Attraktivität unserer 3 Regionen steigern und stärken :</b> Das Euro Land Art Festival trägt als originelles und internationales Angebot zur Aufwertung der Region bei.</li> <li>- <b>Die Landschaft</b>, welche teilweise als negativer Faktor empfunden wird, als <b>Entwicklungsfaktor</b> nutzen.</li> <li>- Eine europäische Resonanz für die Land Art Kunstwerke erreichen,</li> <li>- Ein kulturelles, soziales, professionelles ... <b>Netzwerk</b> zwischen den Regionen schaffen, um sich besser kennen zu lernen und sich gegenseitig zu bereichern,</li> <li>- Das Festival als Grundlage der <b>lokalen Entwicklung und Vernetzung</b> nutzen,</li> <li>- Bei der lokalen Bevölkerung, insbesondere bei der jungen Generationen, die <b>regionale Identität</b> fördern,</li> <li>- <b>Bestehende touristische Angebote aufwerten und stärken</b></li> <li>- <b>Neue Einkommensquellen</b> durch den Aufenthalt tausender Besucher schaffen.</li> </ul>	<p>➤ <b>Means of communication :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ <b>Land art festival:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Annual and mobile in the partner countries</li> <li>- Themes</li> <li>- Multisites : the wide-spreading of Land GAL on the GAL territories should bring tourists visit and discover our territory.</li> <li>- Impressive land art : minimum 1 ha / artwork</li> <li>- Natural arts created by visual artists</li> <li>- At least 3 pieces of land art opened to public between June and September</li> <li>- Punctual cultural activities on sites</li> <li>- If possible, artworks to be seen from high above.</li> </ul> </li> <li>▪ <b>A corporate communication</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Festival's name and logo under European protection</li> <li>- Annual communication tools to present the yearly festival</li> <li>- A corporate website translated in the different partners' languages: <a href="http://www.eurolandart.com">www.eurolandart.com</a></li> </ul> </li> <li>▪ <b>Common partenarial actions</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- A common exhibition GALAG (France/Deutschland)</li> <li>- People exchanges : artists, chefs ....</li> </ul> </li> </ul> <p>➤ <b>Reminder of the 2005 goal statements, confirmed in 2007 :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Increase and reinforce the attractivity of our 3 regions</b> in a valuing and lively manner by creating an international land Art festival,</li> <li>- <b>Turn our natural element into quality</b>, whilst it has for years been a handicap,</li> <li>- Enable the Land art pieces of work to have a <b>European acknowledgement</b>,</li> <li>- <b>Develop cultural, social, professional ... links</b> with other territories to learn about each others and enrich each other,</li> <li>- Help this festival become a local development tool, as well as a network for our local actors,</li> <li>- <b>Create a feeling of belonging for the "locals"</b>, especially for the young population,</li> <li>- <b>Valorise and reinforce existing tourism products</b> such as « La Route du Blé en Beauce »</li> <li>- Make sure that the local professionals have an economical benefit thanks to the organised events of the festival that attract thousands of visitors.</li> </ul>
--	--	--

**B. Forces et faiblesses du festival Euro Land Art depuis 2005 dans les 3 Pays partenaires**

Points forts	Points faibles
Valorisation de l'image d'un territoire rural et agricole	Dimension européenne peu lisible : pas vraiment de projet commun
Mise en réseau des acteurs culturels	Partenariat fragile entre les 3 Pays qui ne sont pas tous structurés en GAL
Dynamique donnée à la créativité locale	Difficulté à mobiliser de nouveaux acteurs
Valorisation du potentiel culturel des 3 territoires	Faible appropriation par la population
Partenariat engagé entre agriculture / culture	Absence de lisibilité de la coopération à long terme
Originalité du projet, unique en France et en Europe	
Reconnaissance nationale en France : meilleur projet culturel en zone rurale	
Résonance médiatique importante	

**C. Objectifs et mise en œuvre du projet de coopération**

Suivants les éléments cités précédemment, l'ensemble des partenaires s'accordent pour redéfinir les objectifs de la coopération :

- **Objectif global de la coopération :** « Dynamiser durablement nos territoires ruraux et affirmer une identité commune. »
- **Objectifs du projet :**
  - ⇒ Faire du Land Art un outil de développement rural.
  - ⇒ Revaloriser les caractéristiques de nos territoires ruraux grâce au Land Art.
  - ⇒ Développer les liens socio-économiques entre nos 3 territoires reposant sur les 3 piliers du développement durable : économique, social, environnemental.
  - ⇒ Traiter le Land Art comme une nouvelle forme de coopération culturelle.
  - ⇒ Partager des connaissances et des bonnes pratiques.
- **Mesures prises pour atteindre ces objectifs :**
  - ⇒ Pérenniser Euro Land Art, dont les œuvres géantes exploitent les superficies de nos territoires.
  - ⇒ Mettre en place une véritable communication entre partenaires.
  - ⇒ Développer un plan de communication spécifique.
  - ⇒ Accueillir alternativement les éditions d'Euro Land Art : pérenniser l'itinérance.
  - ⇒ Développer autour de cet événement européen des animations culturelles et touristiques.
  - ⇒ Initier des échanges et des actions pour le développement socio-économique des trois territoires.
- **Les bénéficiaires :**
  - Les porteurs de projets : les collectivités, les associations, les privés (agriculteurs, chefs d'entreprises...).

**B. Stärke und Schwäche des Festivals in den 3 Partnerregionen seit 2005**

Stärke	Schwächen
Aufwertung des Images des ländlichen Raums	Europäische Kooperation kaum sichtbar: kein konkretes gemeinsames Projekt
Vernetzung der kulturellen Akteure	Schwache institutionelle Grundlage: nicht alle Partner sind als GAL organisiert
Dynamisierung der lokalen Kreativität	Schwierigkeiten neue Akteure zu finden
Förderung des kulturellen Potenzials der drei Partnerregionen	unbefriedigende lokale Akzeptanz
Kooperation zwischen Kunst und Landwirtschaft	Keine langfristige Lesbarkeit der Kooperation
Originelles Projekt, einzigartig in Europa	
Auszeichnung des französischen Festivals als beste Projekt im ländlichen Raum	
Gute Resonanz in den Medien	

**C. Ziele und Umsetzung des Kooperationsprojekts**

In Anbetracht der oben genannten Argumente einigen sich die Partner auf eine neue Formulierung der Kooperationsziele:

- **Hauptziel der Kooperation :** « Langfristige Dynamisierung der ländlichen Regionen und Betonung der gemeinsamen Identität. »
- **Ziele des Projekts :**
  - ⇒ Die Land-Art Bewegung als Entwicklungsfaktor des ländlichen Raumes nutzen
  - ⇒ Aufwertung des ländlichen Raums durch Land-Art
  - ⇒ Entwicklung eines sozioökonomischen Netzwerks zwischen den Partnerregionen. Grundlage des Netzwerkes sind die drei Säule einer nachhaltigen Entwicklung: Wirtschaft, Gesellschaft und Umwelt
  - ⇒ Land Art als neue Kooperationsform zu etablieren
  - ⇒ Erfahrungs- und Praxis- Austausch
- **Mittel der Umsetzung:**
  - ⇒ Entwicklung des Festival Euro Land Art als nachhaltige Veranstaltung
  - ⇒ Verbesserung der gemeinsame Kommunikation
  - ⇒ Entwicklung eines spezifischen Kommunikationskonzepts.
  - ⇒ Das Euro Land Art Festival abwechseln organisieren.
  - ⇒ Organisation eines begleitenden kulturellen Programms
  - ⇒ Förderung der internationalen Austauschprojekte und Initiative zur Förderung der sozioökonomischen Entwicklungen der Partnerregionen.
- **Zielgruppen:**
  - Projektträger : Gemeinden, Vereine, Privatpersonen (Landwirte, Geschäftsführer...)

**B. Strengths and weaknesses of Euro Land Art festival since 2005 in the 3 partner countries.**

Strength	Weaknesses
Image valuing of the rural and agricultural territory	European Dimension hard to read : no real common project
Networking of the local actors	Fragile partnership between the 3 Countries that are not all structured as GAL
Create a local creativity dynamism	Hard to mobilise new actors
Valuing of the cultural potential of the 3 territories	Weak involvement of the population
Partnership developed between agriculture and culture	Hard to visualise a long lasting cooperation
Originality of the project, unique in France and Europe	
National recognition in France : better cultural project in rural areas	
Important media impact	

**C. Objectives and set up of the cooperation project**

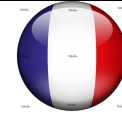
Regarding the element mentioned above, the different partners agreed to redescribe the cooperation objectives:

- **Global cooperation Objectives:** « Dynamise sustainably our rural territories and create a strong common identity. »
- **Objectives of the project :**
  - ⇒ Help Land Art become a rural development tool.
  - ⇒ Revalue the features of our rural territories thanks to au Land Art.
  - ⇒ Develop the socio-economical links between our 3 territories relying on the 3 pillars of sustainable development : economical, social, environmental.
  - ⇒ Use Land Art as a new cultural cooperation tool.
  - ⇒ Share knowledge and good practices.
- **Measures adopted to reach these objectives :**
  - ⇒ Perpetuate Euro Land Art, whose giant artworks utilise efficiently our large territories.
  - ⇒ Set up a real communication between partners.
  - ⇒ Develop a specific communication plan.
  - ⇒ Take turns to host Euro Land Art: perpetuate mobility.
  - ⇒ Develop along this European event, cultural and touristic activities.
  - ⇒ Initiate exchanges and actions to develop the socio-economical fabric of the 3 territories.
- **Les bénéficiaires :**
  - The projects holders: local authorities, associations, privates (farmers, business managers...).

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Les publics cibles : le grand public (rural et citadin), les artistes, les artisans - commerçants, les agriculteurs, ...</li> </ul> <p>➤ <b>L'animation, le suivi et la communication du projet :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Gouvernance du projet :</b> le Pays Dunois et le Pays de Beauce pour la France, l'association « Altmärkisches Aufbauwerk Apenburg e.V. » pour l'Allemagne et l'organisation Streek Raad Het Groene Woud pour les Pays Bas portent le projet de coopération Euro Land Art et sont les garants de sa bonne mise en œuvre, de son animation, du suivi et de la communication.</li> <li>• <b>Animation et suivi du projet :</b></li> </ul> <p>Pour répondre aux objectifs de la coopération, chaque partenaire s'engage à constituer :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ une cellule de conduite de projet (socio-économique, artistique...)</li> <li>⇒ une cellule administrative</li> <li>⇒ une cellule communication</li> </ul> <p>L'association des trois cellules des trois partenaires forme le « <b>comité de coopération</b> » qui a pour missions :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ De garantir le respect du concept de Land Art et des objectifs de la coopération.</li> <li>⇒ De définir des critères communs de sélection des projets de Land Art – charge ensuite à chaque partenaire d'organiser la sélection sur son territoire.</li> <li>⇒ De définir des critères communs d'évaluation du festival Euro Land Art et des actions de coopération puis de dresser un bilan annuel de la coopération.</li> <li>⇒ D'examiner les propositions de partenariats socio-économiques, culturels, touristiques...faites par l'un des territoires partenaires (démarche de projet ascendante) et valider annuellement les actions de partenariats à engager avec l'ensemble des partenaires ou, en fonction de la nature de l'action, avec un partenaire.</li> </ul> <p>Il est convenu d'utiliser l'Anglais comme langue de référence pour les échanges entre les partenaires et les réunions du comité de coopération. A défaut le Français pourra également être employé compte tenu de la présence de personnes francophones dans les structures allemandes et hollandaises.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Communication :</b></li> </ul> <p>Chaque partenaire est responsable de la communication dans son territoire. Toutefois, chacun s'engage à communiquer sur les actions des partenaires : festival Euro Land Art, actions artistiques ou socio-économiques ponctuelles...afin de garantir la lisibilité du projet de coopération transnationale.</p> <p>Il est convenu de travailler sur une nouvelle organisation du site internet commun : Celui-ci va se structurer de la manière suivante : une page commune d'accueil sous le nom <a href="http://www.eurolandart.com">www.eurolandart.com</a> dédié globalement à la coopération dans ses différentes composantes : festival Euro Land Art, actions de partenariat socio-économiques, culturels, touristiques.... Cette page renverra ensuite sur les sites propres de chaque partenaire responsable de son propre nom de domaine.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zielgruppe: breites Publikum (auf dem Land und in der Stadt), Künstler, Handwerker, Händler, Landwirte, ...</li> </ul> <p>➤ <b>Durchführung, Evaluation und Kommunikation des Projekts:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Projektleitung :</b> Pays Dunois und Pays de Beauce in Frankreich, das Altmärkische Aufbauwerk Apenburg e.V. in Deutschland, das Streek Raad Het Groene Woud in den Niederlanden sind die Projektträger. Sie gewähren die Umsetzung, Evaluation und Kommunikation des Projektes.</li> <li>• <b>Durchführung und Evaluation des Projekts :</b></li> </ul> <p>Um die Ziele der Kooperation zu erreichen, verfügt jeder Partner über:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Ein Leitungsteam (sozialökonomisch, künstlerisch...)</li> <li>⇒ Eine Verwaltungsteam</li> <li>⇒ Ein Kommunikationsteam</li> </ul> <p>Vertreter der drei Abteilungen bilden das Gremium. Das Gremium übernimmt folgende Aufgabe:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Die Einhaltung des Euro Land Art Konzepts und der Kooperationsziele</li> <li>⇒ Die Definition gemeinsamer Auswahlkriterien für die Kunstprojekte – jeder Kooperationspartner ist dann für die regionale Umsetzung zuständig.</li> <li>⇒ Die Definition gemeinsamer Evaluationskriterien für das Euro Land Art Festival und für die Kooperationsprojekte, sowie die Erstellung einer jährlichen Kooperationsbilanz.</li> <li>⇒ Die Auswertung der Kooperationsvorschläge (Wirtschaft, Kultur, Tourismus...) der anderen Kooperationspartner (nach dem BOTTOM-UP Prinzip) sowie die jährliche Auswahl der Kooperationsprojekte, die mit einem oder mehreren Partnern umgesetzt werden können.</li> </ul> <p>Die englische Sprache ist die Sprache der Kooperation. Sie wird im Rahmen der gemeinsamen Sitzungen und Austausch verwendet. Gegebenfalls kann die französische Sprache verwendet werden, da Mitarbeiter der deutschen und der holländischen Organisationen Französisch sprechen.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Kommunikation :</b></li> </ul> <p>Jeder Partner ist für die Kommunikation innerhalb seiner Region zuständig. Jedoch verpflichtet sich jeder Kooperationspartner ebenfalls über die Projekte seiner Partner zu berichten: Euro Land Art Festival, künstlerische und sozioökonomische Sonderprojekte...., um die Sichtbarkeit der internationalen Kooperation zu gewährleisten.</p> <p>Es wurde vereinbart, einen neuen Vorschlag für den gemeinsamen Internetauftritt zu erarbeiten. Eine gemeinsame Homepage unter dem Namen <a href="http://www.eurolandart.com">www.eurolandart.com</a> wird den verschiedenen Kooperationsbereichen gewidmet: Euro Land Art Festival und sozialökonomischen, kulturellen und touristischen Kooperationsprojekten... Diese Homepage wird auf anderen Internetauftritt verlinken. Jede Partners werden verantwortlich für seine eigene Domain-Namen.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Target market: general public (country and city), artists, craftsmen - retailers, farmers, ...</li> </ul> <p>➤ <b>Promotional tools, follow-up and project communication :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Project government:</b> «Pays Dunois» and «Pays de Beauce » in France, association « Altmärkisches Aufbauwerk Apenburg e.V. » in Germany and Streek Raad Het Groene Woud organisation in the Netherlands carry the Euro Land Art cooperation project and guarantee its right set up, its animation, du its follow-up and its communication.</li> <li>• <b>Animation and project follow-up:</b></li> </ul> <p>To reach the cooperation objectives, each partner agree to constitute :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ a project management cell (socio-economical, artistic...)</li> <li>⇒ an administrative cell</li> <li>⇒ a communication cell</li> </ul> <p>The association of these 3 cells of the 3 partners represent the « <b>cooperation comity</b>» which missions are to:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Guarantee respect of Land Art concept and the cooperation objectives.</li> <li>⇒ To establish common criteria to select the land art artworks – Each partner then organises the selection on its territory.</li> <li>⇒ To establish common evaluation criteria of the Euro Land Art festival and the cooperation actions, then to set an annual assessment of the cooperation.</li> <li>⇒ To examine the socio-economical, cultural, touristic... partnership offers. These offers are made by one the territory partners. They also have to validate annually the actions the partners have to organise with all the partners, or depending on the project, with one of the partners.</li> </ul> <p>It is agreed to use English as reference language for the partners to exchange, and for the meetings of the cooperation comity. Otherwise French language can also be used regarding the amount of French speakers amongst the German and Dutch structures.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Communication :</b></li> </ul> <p>Each partner is responsible of the communication on its territory. However, it has been agreed that each one would communicate on the other partners' events: festival euro Land art, punctual artistic or socio-economical actions... to make sure there is a readability of the transnational cooperation.</p> <p>It has been agreed to work on a new organisation of the common website: it will structured as follows: a common front page under <a href="http://www.eurolandart.com">www.eurolandart.com</a>, globally dedicated to the cooperation and its different aspects: euro land art festival, socio-economical partnership, culture, tourism....This page will then lead the visitor to the different partners websites (each partner is responsible of its domain name)</p>
---	---	---

<p><b>D. Calendrier de réalisation</b></p> <p>Calendrier indicatif pour la totalité du projet</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Festival EURO LAND ART 2009 : sur le territoire du Altmark</li> <li>• Festival EURO LAND ART 2010 : sur le territoire de Het Groene Woud</li> <li>• Festival EURO LAND ART 2011 : sur le territoire du GAL Beauce Dunois</li> <li>• Festival EURO LAND ART 2012 : sur le territoire du Altmark Festival</li> <li>• Festival EURO LAND ART 2013 : sur le territoire de Het Groene Woud Festival</li> <li>• Festival EURO LAND ART 2014 : sur le territoire du GAL Beauce Dunois</li> </ul> <p><b>E. Résultats escomptés</b></p> <p>⇒ Faire du festival Euro Land Art une vitrine de nos territoires et un événement de coopération économique, sociale, culturelle et touristique dans une démarche de développement durable.</p> <p>⇒ Amener les habitants à percevoir autrement leur territoire rural, agricole.</p> <p>⇒ Développer la fréquentation touristique (des sites et des hébergements)</p> <p>⇒ Donner une vision permanente de la coopération entre nos 3 territoires au-delà de l'évènement ponctuel et annuel que constitue le festival Euro Land Art.</p>	<p><b>D. Ablaufplan</b></p> <p>Gesamter Ablaufplan</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• EURO LAND ART Festival 2009 : in der Altmark</li> <li>• EURO LAND ART Festival 2010 : in der Het Groene Woud</li> <li>• EURO LAND ART Festival 2011 : in der Pays Beauce und Dunois</li> <li>• Festival EURO LAND ART 2012 : in der Altmark</li> <li>• Festival EURO LAND ART 2013 : in der Het Groene Woud</li> <li>• Festival EURO LAND ART 2014 : in der Pays Beauce und Dunois</li> </ul> <p><b>E. Erwartete Ergebnisse</b></p> <p>⇒ Das Euro Land Art Festival als Vitrine unserer Regionen und als nachhaltiges Kooperationsprojekt in den Bereichen Wirtschaft, Gesellschaft, Kultur und Tourismus im Rahmen eines nachhaltigen Entwicklungsprojektes weiter zu entwickeln.</p> <p>⇒ Der Blick der lokalen Bevölkerung auf den ländlichen Raum zu verändern.</p> <p>⇒ Die touristische Entwicklung der Region fördern (Standorte und Unterkünfte)</p> <p>⇒ Eine dauerhafte Sichtbarkeit der internationalen Kooperation - auch außerhalb des jährlichen Euro Land Art Festivals - erreichen.</p>	<p><b>D. Implementation calendar</b></p> <p>Calendar of the entire project</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Festival EURO LAND ART 2009 : Altmark territory</li> <li>• Festival EURO LAND ART 2010 : Het Groene Woud territory</li> <li>• Festival EURO LAND ART 2011 : GAL Beauce Dunois LAG territory</li> <li>• Festival EURO LAND ART 2012 : Altmark territory</li> <li>• Festival EURO LAND ART 2013 : Het Groene Woud territory Festival</li> <li>• Festival EURO LAND ART 2014 : GAL Beauce Dunois LAG territory</li> </ul> <p><b>E. Expected results</b></p> <p>⇒ Euro Land Art festival will eventually become a window on our territories and an economical, social, cultural and touristic cooperation event in a sustainable development manner.</p> <p>⇒ Get the inhabitants to take a different look at their rural or farming territory.</p> <p>⇒ Develop the touristic attendance (sites, and accommodations)</p> <p>⇒ Give a permanent vision of the cooperation between our 3 territories beyond the punctual and annual that the Euro Land Art festival is.</p>
<p><b>III. BUDGET PREVISIONNEL</b></p>	<p><b>III. BUDGET</b></p>	<p><b>VI. PROJECTED BUDGET</b></p>
<p>Chaque partenaire est responsable individuellement du financement des actions Euro Land Art menées sur son territoire.</p> <p>Etant donné que seul le GAL Beauce Dunois peut bénéficier le fond Européen LEADER, seul son plan de financement du projet de coopération est présenté en annexe 2.</p>	<p>Jeder Kooperationspartner übernimmt die Finanzierung der Euro Land Art Projekte in seiner Region.</p> <p>Lediglich das Budget der LAG Beauce Dunois, welche durch das EU-Programm LEADER unterstützt wird, ist in der Anlage erläutert.</p>	<p>Each partner is individually responsible for financing euro land Art actions on its territory.</p> <p>Seeing that GAL Beauce Dunois is the only partner that can request European funds, annexe 2 presents its financial plan only.</p>





**ANNEXE À L'ACCORD DE COOPÉRATION  
« EURO LAND ART »**

*Plan de financement estimatif du GAL Beauce  
Dunois*

**ANLAGE ZUM INTERNATIONALEN  
KOOPERATIONSVERTRAG  
« EURO LAND ART »**

*Budget LAG Beauce Dunois*

**COOPERATION AGREEMENT APPENDIX  
« EURO LAND ART »**

*GAL Beauce Dunois estimated financial plan*

Programme de développement rural	GAL coordinateur ou GAL/autres groupes	Activités escomptées	Coût (EUR)	Financement (EUR)		
				Communautaire Feeder	Public	Privé
421	Dépenses d'organisation/de coordination (partagées)					
421	Autres dépenses (partagées) (principales activités ...):					
421	Autres dépenses (non partagées, Prises en charge uniquement par structures appartenant au GAL Beauce Dunois)	Préparation et organisation du Festival 2011 (4 sites et communications)	59 000 €	32 450 €	26 550 €	0 €
		Délégation Française festival 2010 et représentations salon-foire chez nos partenaires 2010	5 000 €	2 750 €	2 250 €	0 €
		Délégation Française Festival 2012 et représentations salon-foire chez nos partenaires 2012	5 000 €	2 750 €	2 250 €	0 €
		Délégation Française Festival 2013 représentations salon-foire chez nos partenaires 2013	5 000 €	2 750 €	2 250 €	0 €
		Préparation et organisation du Festival 2014 (4 sites et communications)	59 000 €	32 450 €	26 550 €	0 €
	<b>TOTAL</b>		<b>133 000 €</b>	<b>73 150 €</b>	<b>59 850 €</b>	<b>0 €</b>



**ANNEXE À L'ACCORD DE COOPÉRATION  
« Euro land art »**

*Le land Art est de l'art  
Manifeste 2009*

**De Margriet KEMPER**

**COOPERATION AGREEMENT APPENDIX  
« Euro land art »**

*Land art is art  
A Manifesto 2009*

**By Margriet KEMPER**

<p><b>LE LAND ART EST DE L'ART</b></p>		<p><b>LAND ART IS ART</b></p>	
<p><b>LE LAND ART EST TOUJOURS</b></p>	<p>UN SITE PARTICULIER UN CONTEXTE SPECIFIQUE</p>	<p><b>LAND ART IS ALWAYS</b></p>	<p>SITE SPECIFIC CONTEXT SPECIFIC</p>
<p><b>IL Y A LE LAND ART CLASSIQUE ET LE LAND ART CONTEMPORAIN</b></p>	<p>LE LAND ART CLASSIQUE VIT LE JOUR AU 20<sup>EME</sup> SIECLE, A LA FIN DES ANNEES 60. LE LAND ART MODERNE A CONNU UNE EVOLUTION DIFFERENTE DUE A SA DIVERSITE HERITEE DE SES TRADITIONS, MAIS AUSSI SOUS L'IMPULSION EN CONSTANTE EVOLUTION, DE L'ART ET DE LA SOCIETE.</p>	<p><b>THERE IS CLASSICAL LAND ART AND THERE IS CONTEMPORARY LAND ART</b></p>	<p>CLASSICAL LAND ART STARTED IN THE LATE 60's OF THE 20<sup>th</sup> CENTURY CONTEMPORARY LAND ART IS DEVELOPING IN DIFFERENT DIRECTIONS, BASED ON EXISTING DIFFERENCES IN ITS TRADITION AND ON CONSTANTLY CHANGING IMPULSES FROM ART AND SOCIETY</p>
<p><b>LA NATURE DU LAND ART REPOSE SUR</b></p>	<p>SON TERRITOIRE LES SPECIFICITES DU TERRITOIRE (HISTORIQUES, ECONOMIQUES, SOCIALES, ECOLOGIQUES) LA GESTION PERSONNALISEE DES ARTISTES L'ART PROPREMENT DIT LA NATURE</p>	<p><b>THE FOCUS OF LAND ART CAN BE</b></p>	<p>THE PHYSICAL SITE THE CONTEXT OF THE SITE (HISTORY,ECONOMY, CULTURE, SOCIETY, ECOLOGY) THE PERSONAL DRIVE OF THE ARTIST ART ITSELF NATURE</p>
<p><b>LE LAND ART SE SITUE DANS UN PAYSAGE ET CE PAYSAGE EST</b></p>	<p>NON-URBAIN DIFFERENT DE L'ELEMENT NATUREL UN CONCEPT HUMAIN MULTIPLE BEAUCOUP PLUS VASTE QUE CE QUE L'ŒIL HUMAIN PERÇOIT UN LIEU D'ACCUEIL POUR L'ART, A L'INSTAR DES VILLES, A LA FOIS MONDE VIRTUEL ET NATUREL UNE ENTITE BIEN REELLE</p>	<p><b>LAND ART IS SITUATED IN THE LANDSCAPE AND THE LANDSCAPE IS</b></p>	<p>NON-URBAN NOT THE SAME AS NATURE A HUMAN CONCEPT A MULTITUDE MORE THAN MEETS THE EYE A HABITAT FOR ART, AS IS THE CITY ,THE VIRTUAL WORLD AND NATURE AN ENTITY THAT IS ALIVE</p>
<p><b>DU POINT DE VUE DE L'ARTISTE, LE SITE EST BIEN PLUS QUE</b></p>	<p>UN CADRE DE TRAVAIL UN MATERIAU DE TRAVAIL UNE SOURCE D'INSPIRATION POUR LES IDEES ET LES IMAGES UN ESPACE DE TRAVAIL POUR LA REALISATION DES ŒUVRES UN CADRE POUR L'EMERGENCE DES IDEES ET LES PROJETS</p>	<p><b>FOR THE ARTIST THE SITE IS MORE THAN JUST</b></p>	<p>SETTING FOR THE WORK MATERIAL TO MAKE THE WORK WITH INSPIRATION FOR IDEAS AND IMAGES WORKING SPACE TO REALISE THE WORK IN CONTEXT FOR IDEAS AND AMBITIONS</p>

<p><b>LE (LAND) ART EST À MEME</b></p>	<p>D'EXPLIQUER CE QUI EST COMPLEXE  REVELER CE QUI EST CACHE  PROPOSER UNE APPROCHE NOUVELLE  STIMULER LES SENS  STIMULER L'IMAGINATION  STIMULER LA PENSEE  DE NOUS PROPOSER UNE MEILLEURE COMPREHENSION DE NOUS-MEMES  NOUS AIDER A RESOUDRE LES PROBLEMES ACTUELS  AIDER A GUERIR LES BLESSURES DES INDIVIDUS  D'EMBEILLIR LES CHOSES (OU LE CONTRAIRE SI BESOIN EST)  D'APPORTER SA CONTRIBUTION A L'ART EN LUI-MEME</p>	<p><b>(LAND) ART CAN</b></p>	<p>EXPLAIN WHAT IS COMPLEX  SHOW WHAT IS HIDDEN  OFFER A NEW PERSPECTIVE  STIMULATE THE SENSES  STIMULATE THE IMAGINATION  STIMULATE THOUGHT  MAKE US UNDERSTAND OURSELVES  HELP SOLVE PROBLEMS OF THE PRESENT  BRING CHANGE  HELP HEAL HUMANS  GIVE BEAUTY (OR THE OPPOSITE IF NECESSARY)  CONTRIBUTE TO ART ITSELF</p>
<p><b>LE LAND ART AU DEBUT DE 21EME SIECLE EST EN MESURE DE</b></p>	<p>MARCHER SUR LES TRACES DES MAITRES  ETABLIR UN LIEN ENTRE LA CULTURE URBAINE ET CULTURE RURALE  DEFINIR LE RAPPORT DE L'HOMME A LA NATURE  FACILITER LA COMPREHENSION DE L'EVOLUTION RAPIDE DE L'AGRICULTURE ET DES ESPACES RURAUX  D'AIDER UNE REGION A TROUVER ET REVELER SON IDENTITE  AIDER LES AGRICULTEURS A REALISER LES MUTATIONS CULTURELLES NECESSAIRES POUR LA GESTION DE LEUR DOMAINE</p>	<p><b>LAND ART AT THE BEGINNING OF THE 21ST CENTURY CAN</b></p>	<p>TREAD IN THE FOOTSTEPS OF THE OLD MASTERS  MAKE A CONNECTION BETWEEN URBAN CULTURE AND RURAL CULTURE  DEFINE MEN'S RELATION TO NATURE  BE A MEANS TO UNDERSTAND THE FAST DEVELOPMENT IN AGRICULTURE AND RURAL AREAS  HELP A REGION TO FIND AND SHOW ITS IDENTITY  HELP FARMERS TO REALISE A CULTURE SHIFT IN THEIR BUSINESS</p>
<p><b>LES ARTISTES DU LAND ART DU 21EME SIECLE PEUVENT AVOIR UN ROLE DE</b></p>	<p>AGRICULTEUR  OUVRIER AGRICOLE  INGENIEUR  HISTORIEN  BIOLOGISTE  PAYSAGISTE  POETE  CHRONIQUEUR  ARCHEOLOGUE  CONTEUR  MILITANT</p>	<p><b>THE LAND ART ARTIST AT THE BEGINNING OF THE 21ST CENTURY CAN ADOPT THE ROLE OF A</b></p>	<p>FARMER  FARMHAND  ENGINEER  HISTORIAN  BIOLOGIST  LANDSCAPE ARCHITECT  POET  CHRONICLER  ARCHAEOLOGIST  STORYTELLER  ACTIVIST</p>
<p><b>L'ARTISTE DU LAND ART DU 21EME SIECLE RESTE ET DEMEURE</b></p>	<p>UN ARTISTE</p>	<p><b>THE LAND ART ARTIST AT THE BEGINNING OF THE 21ST CENTURY WILL ALWAYS BE AN</b></p>	<p>ARTIST</p>
<p><b>LES PREMIERS MAITRES DU LAND ART SONT</b></p>	<p>ROBERT SMITHSON, DENNIS OPPENHEIM, WALTER DE MARIA, MICHAEL HEIZER, ROBERT MORRIS, CHRISTO ET JEANNE CLAUDE, RICHARD LONG</p>	<p><b>THE FIRST OLD MASTERS OF LAND ART ARE</b></p>	<p>ROBERT SMITHSON, DENNIS OPPENHEIM, WALTER DE MARIA, MICHAEL HEIZER, ROBERT MORRIS, CHRISTO AND JEANNE-CLAUDE, RICHARD LONG</p>
<p><b>LES ARTISTES DU LAND ART SE DOIVENT DE</b></p>	<p>RESPECTER LES ELEMENTS DE VIE DU SITE  RESPECTER LES CARACTERISTIQUES PHYSIQUES DU SITE  RESPECTER LES AUTRES CARACTERISTIQUES DU SITE  PRENDRE CONSCIENCE QUE LE SITE LEUR EST ANTERIEUR  SAVOIR QUE LE SITE A UN PASSE ET UN FUTUR  TENIR COMPTE DU FAIT QUE LE SITE EST UTILISE DE MANIERE QUASI-PERMANENTE  D'ETRE CONSCIENTS QUE LE PAYSAGE N'EST PAS UN « CUBE BLANC » (PAR REFERENCE A UNE SALLE D'EXPOSITION OU DE GALERIE VIDE QU'UN ARTISTE DOIT REMPLIR).</p>	<p><b>THE LAND ART ARTIST SHOULD</b></p>	<p>RESPECT THE LIVING ELEMENTS OF THE SITE  RELATE TO THE PHYSICAL ASPECTS OF THE SITE  RELATE TO THE NON-PHYSICAL ASPECTS OF THE SITE  BE AWARE OF THE FACT THAT THE SITE WAS FIRST  BE AWARE OF THE FACT THAT THE SITE HAS A HISTORY AND A FUTURE  BE AWARE OF THE FACT THAT THE SITE IS ALMOST ALWAYS USED BY PEOPLE  BE AWARE OF THE FACT THAT THE LANDSCAPE IS NOT <i>THE WHITE CUBE</i></p>



Gal Beauce Dunois

## ANNEXE À L'ACCORD DE COOPÉRATION

« Euro land art »

*Le land Art est de l'art  
Manifeste 2010*

**De Margriet KEMPER**

## COOPERATION AGREEMENT APPENDIX

« Euro land art »

*Land art is art  
A Manifesto 2010*

**By Margriet KEMPER**

**LE LAND ART EST L'ECOUTE DU SITE  
LE LAND ART VOIT L'HORIZON  
LE LAND ART FERTILISE LES IDEES  
LE LAND ART IMPLANTE DES IMAGES  
LE LAND ART RECOLTE LES AH !**

### **LE LAND ART**

Stimule les sens  
Encourage l'imagination  
Active la pense

### **LE LAND ART PEUT**

Clarifier ce qui est complexe  
Révéler ce qui est caché : RVLE  
Alléger ce qui est lourd  
Rendre sérieux ce qui est léger

### **LE LAND ART AIDE A**

Déterminer l'identité d'une région  
Entrer dans la zone de tension entre la ville et la campagne  
Créer un renversement culturel en changeant les temps  
enlever les stéréotypes de la ville et de la campagne

### **LE LAND ART DONNE**

La beauté où elle est nécessaire  
La laideur où elle est nécessaire

### **LE LAND ART OSE**

Critiquer ce qui doit être critiqué  
Adopter ce qui doit être adopté

### **LE LAND ART SOUHAITE**

Etre plus que de l'art en campagne  
Etre plus une démarche qu'un produit

### **LE LAND ART**

Respecte les éléments vivants du site  
Se sert des aspects physiques du site  
Explore les autres aspects du site  
Reconnait que le site lui est antérieur  
Intègre l'histoire et l'avenir du site  
Considère que le site est utilisé par les Hommes

**LE LAND ART EST DE L'ART**

**LANDKUNST\* HEARS THE SITE  
LANDKUNST SEES THE HORIZON  
LANDKUNST FERTILIZES IDEAS  
LANDKUNST PLANTS IMAGES  
LANDKUNST HARVESTS AHA!**

### **LANDKUNST**

Stimulates the senses  
Encourages imagination  
Activates thinking

### **LANDKUNST CAN**

Clarify what is complex  
Reveal what is hidden  
Make light what is heavy  
Make serious what is light

### **LANDKUNST HELPS TO**

Determine the identity of a region  
Enter the area of tension between city and country  
Make a cultural shift in changin times  
Detach from stereotypes of city and land

### **LANDKUNST GIVES**

Beauty where necessary  
Ugliness where necessary

### **LANDKUNST DARES TO**

Critisize what needs to be criticized  
Embrace what needs to be embraced

### **LANDKUNST WISHES TO**

Be more than country art  
Be more process that product

### **LANDKUNST**

Respects the living elements of the site  
Makes use of the physical aspects of the site  
Explores het non-physical aspects of the site  
Recognizes that the site was first  
Realizes that the site has a history and a future  
Knows that the site is being used by people

**LANDKUNST IS KUNST**

\*(landkunst = art of the land)